



Akay Tangaraa
Kan Ga
Maamaacandi
Plan Niger - Projet
NECS - Usaid
Catherine Groenewald



Kan Akay go
wandiyo kayna,
naŋo ga a kanandi
tangara hanno fo
boŋ. Kongu
tangara fo dumi no
kan Akay hawayo
kay a se.



Tangaraa harey ga
furo mo ra gumo:
ciray, bula nda
boogu. A ga waana
tangara cindo kan
go paŋo se nga
bukka ra.



Laabo kan go ga
fuwo windi ga
koogu, a ga dungu,
a gonda tondi. A ra
gonda gondi nda
dan yan. Akay
lakkal si tun
gondey nda daney
din se.



Nano ga ne kan:
"Akay tangara
maamaacanta no
go ga a hallasi ga
wa nda gondey
nda daney."



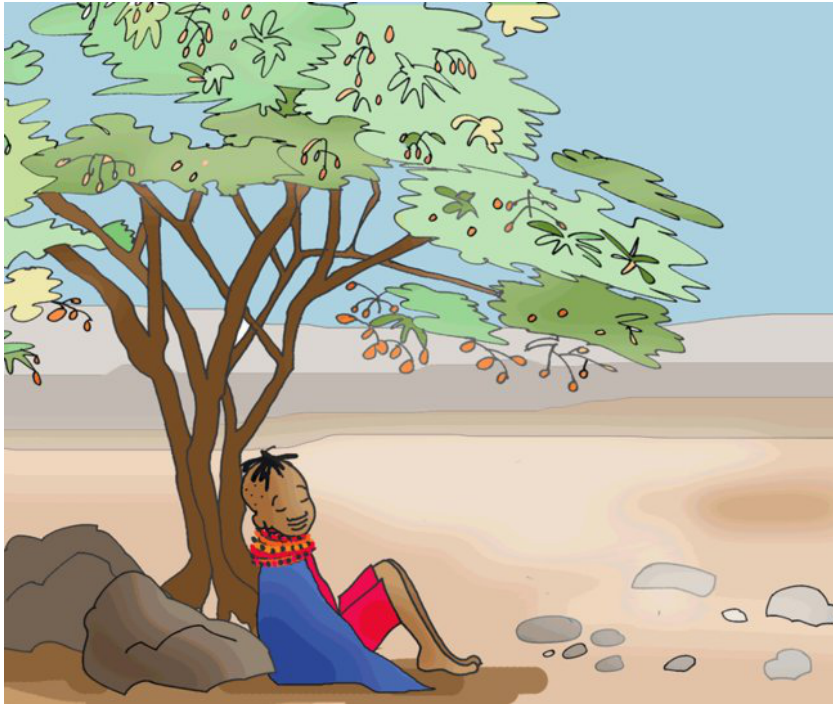
Akay gonda lakkal
gumo. A ga bay
nangu kan day
haro si mooru.



A ga bay nangu
kan Majata kan ga
ti kaayi waybora
yan kwaara go. A
ga cin ga koy ga yo
wa han kayo do.



Han fo, Akay mana
te saaye. Kaayo do
koyyan bon no a
daray tondey ra. A
humburu.



A goro tuuri na fo
cire ga faaba batu.
No-din no jirbi na a
sambu, hala nda
hindiri yan.



A hindiri kanj nga
go ga kani nga
tangaraa
maamaacanta
bonj. Kaayo go ga
haaru, a go ga yo
wa gombo beeri fo
sale a se. Waati
kanj Akay na nga
kambe sale ga ne
nga ga waa ta no
moyey hay.



Akay na nga moyey
feeri moso-moso.
Waati kan a na nga
bon sambu, a di
curayze boogu
kayna fo, kan go
tuuri-kambe bon,
nga bonjo
deedandi.



Waati kan Akay tun
ga kay, curayzo go
ga nga fatey kar-
kar ga fonda cabe
a se. A na curayzo
gana.



Akay ka ga to
nangu kan fonda
ga fay ihinka.
Curayze boogo na
tangara patarmi fo
kanga hima a
wana tan ganda.



Kan a ne nga ga
tangara patarmo
sambu, a di ce
taamuyan do
tangaraa ga. A
faham kan nga na
ce taamuyan no.
Wo-din banda, a di
dayo kan do i
kwaara borey go
ga hari guru.



Akay yaŋ kwaara
borey go ga doonu,
i go ga gaanu a
kaayaŋo se. I na
feeji fo wi ga ton,
ga burŋe te Akay
kaayaŋo ma ga.



Akay goro nga
tangaraa bon ga
ham dumbari kaso
fo nwa ga ma
kaani.

Akay Tangaraa Kanj Ga Maamaacandi

Author - Ursula Nafula

Translation - Plan Niger - Projet NECS - Usaid

Illustration - Catherine Groenewald

Language - Zarma

Level - First sentences

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org